

Editura NEUMA  
Strada Carpați nr. 28  
Dej, județul Cluj

Editor: Andrea H. Hedeș  
Copertă și DTP: Gelu Iordache

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
**HEDEȘ, ANDREA**

**Martie curge, aprilie visează : acuarele : poezie =  
Flowing March, dreaming April : aquarelles /**  
Andrea H. Hedeș ; trad. în lb. engleză: Andrea H. Hedeș ;  
il. și il. copertei: Andrea H. Hedeș. - Dej : Neuma, 2025  
ISBN 978-630-6592-87-6  
821.135.1

Andrea H. Hedeș

**MARTIE CURGE,  
APRILIE VISEAZĂ  
ACUARELE**

**Flowing March,  
Dreaming April  
Aquarelles**

Traducerea în limba engleză  
ANDREA H. HEDEȘ  
Ilustrații și ilustrația copertei  
ANDREA H. HEDEȘ

POEZIE



Editura  
**NEUMA**  
2025

## Cuprins

Scoica	5
Zborul	8
Mugurii	11
Cormoranii	13
Ploaia	15
Ceaiul	16
Noaptea	17
Trecerea	19
Păsările	21
Crapii	23
Scorbura	24
Eclipsa	26
Pietrele	27
Duminica	29
Seara	31
Stelele	32
Ceremonialul	34
Seduția	35
Echinoxul	38
Povestea	39
Dimineața	40
Ninsoarea	41
Întrebări	43
Melancolia	45
Fluiditate	47
Despre autoare	51

## Content

The Mussel	57
The Flight	60
The Buds	63
The Cormorants	65
The Rain	67
The Tea	68
The Night	69
The Crossing	71
The Birds	73
The Carps	75
The Hollow	76
The Eclipse	78
The Stones	79
The Sunday	81
The Evening	83
The Stars	84
The Ceremony	86
The Seduction	87
The Equinox	90
The Tale	91
The Morning	92
The Snow	93
Questions	95
The Melancholy	97
Fluidity	99
About the Author	103

**Scoica**

de cerul alb  
atârnă  
stele albe  
printre ele  
albă  
luna cea grea  
râul alb curge  
cu valuri  
de lapte  
pe maluri  
albele sălcii plecate  
tremură  
tăcere  
zgomot alb  
pe sub podul  
de piatră albă  
de bună seamă  
e o noapte albă  
ți-ai șoptit  
pe când  
somnia  
se băteau  
pe sub maluri  
fără îndoială  
ai știut  
că nu te afli  
în burta  
marelui pește

nu te-a înghițit  
leviatanul  
scoica de râu

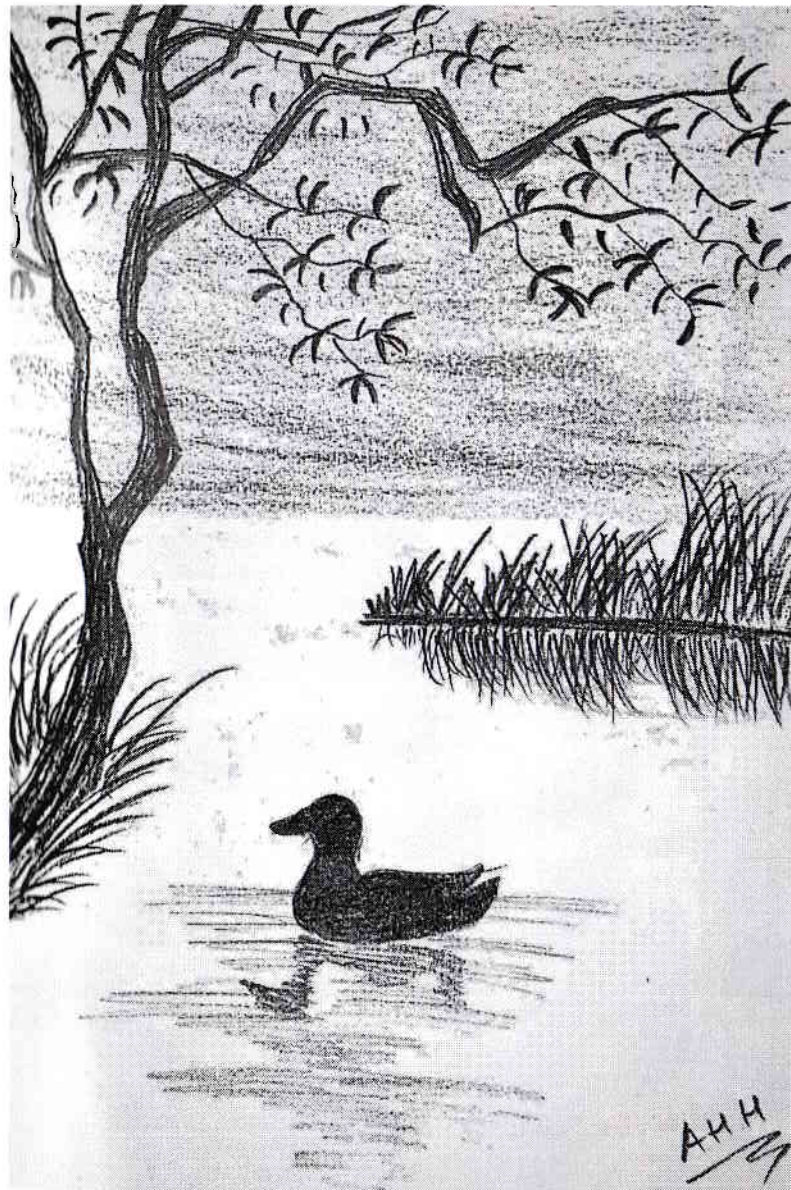
We know  
books

*unio pictorum*  
scoica pictorului  
în lumea ei  
satinată  
ovală  
în lumea ei  
cu perle de râu  
stele  
atârând  
de un cer  
alb  
luna grea  
printre ele  
râul cu valuri albe  
oglundind  
*Calea Lactee*  
între malurile  
crestate de sălcii  
barca ta  
de jad  
alb  
la mijloc  
de lume  
dacă întinzi mâna  
atingi  
luna  
luna din scoica pictorului  
satinată și moale.



zborul greoi al unei rațe  
dincolo de ecranul laptop-ului  
zborul greoi al unei rațe  
de-a lungul cerului alb  
de-a lungul cerului de martie  
și Someșul e alb  
curge același dintotdeauna  
doar cu ape mai mici  
cârdul de rațe  
din care s-a desprins  
pe niște bolovani  
între valuri  
cu ciocul ascuns în pene  
și sălciile  
sunt aceleași dintotdeauna  
doar cu plete mai lungi  
albe  
răsunând alb  
în vântul fără culoare  
sigur  
pe toate acestea  
nu le mai poți vedea  
doar ți le-nchipui  
*la ce bun poezi<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Citat din poetul Friedrich Hölderlin



ți le închipui  
în timp ce privești  
dincolo de ecranul laptop-ului  
zborul greoi al unei rațe  
de-a lungul cerului  
de un alb pur  
de-a lungul cerului  
de martie  
lucrurile sunt încă  
imperfecte  
noi suntem încă  
imperfecti  
zborul greoi al unei rațe  
doar cerul  
de un alb orbitor  
și timpul  
și liniștea  
și sarea pământului  
dinspre mărțișor  
spre echinox.

## Mugurii

mugurii  
încep să se spargă  
fac un zgomot  
pe care doar tu  
îl auzi  
ce întâmplare  
în timp ce treci  
podul  
de peste Someș  
podul acela  
neterminat  
mugurii  
încep să se spargă  
de o parte  
și de alta  
pe un mal  
și pe celălalt  
claxoanele  
înjurăturile  
nu pot acoperi  
muzica valurilor  
și mai ales  
pacea aceea  
pacea  
zâmbind peste toate  
când mugurii  
încep să se spargă

peste cele nervoase  
agitare  
și gri  
orașul tresare  
sub stratul de cenușă  
ca un strănut primăvara.

## Cormoranii

un vârf de săgeată  
zborul cormoranilor  
apare și dispare  
între punctul A și punctul B  
fără noimă  
cerul alb  
de câteva zile  
încerci  
să-i fotografiezi  
zborul săgeții  
zborul cormoranilor  
începi  
să crezi  
tot mai mult  
că e la mijloc  
o vrajă  
cormoranii  
în zborul lor  
când văzut  
când nevăzut  
o coardă pișcată  
sunet și tăcere  
sunet  
cer de mercur  
Someșul greoi  
șoaptele negre  
*un' se duc*  
*când se duc?*<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Citat din *Bunicul* de Barbu Ștefănescu Delavrancea